

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 26 (1958)  
**Heft:** 1

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

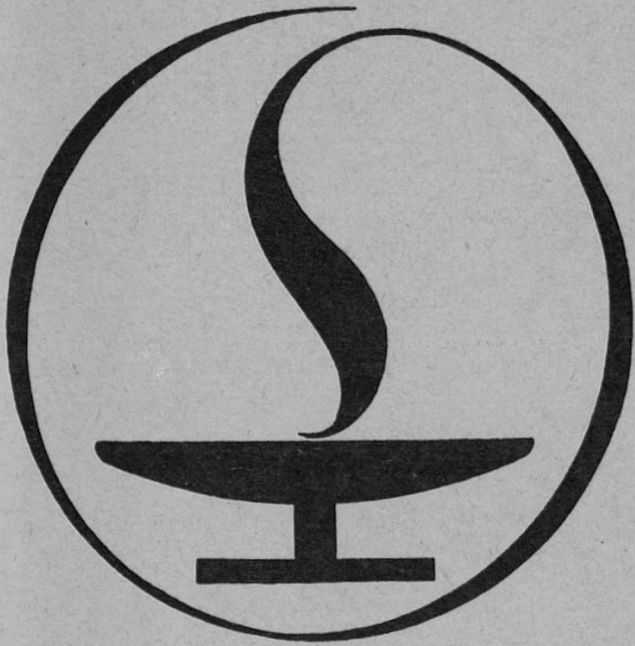
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



D 5499  
1958



EINE MONATSSCHRIFT. REVUE MENSUELLE. A MONTHLY

DER KREIS  
LE CERCLE  
THE CIRCLE

## Alle Glückwünsche zum Neuen Jahr

erwidern wir allen Gratulanten auf das Herzlichste. Die verschiedenen Karten und Briefe aus aller Herren Länder haben am Sylvesterabend den anwesenden Kameraden und Gästen viel Freude gemacht. Mag uns die Zukunft dem grossen Ziel wieder näher bringen und die vielen Schatten verringern, die auch in der Schweiz in den letzten Monaten aufgetaucht sind.

Der Kreis, Zürich.

## Die neuen Ausweiskarten,

die allein zum Besuch des Maskenballes am 15./16. Februar Gültigkeit haben, werden mit dem Februarheft, das bereits *auf den 12. Februar* erscheint, *nur denjenigen Abonnenten* zugestellt werden können, die das I. Halbjahr 1958 einbezahlt haben. Wir bitten diejenigen, deren Bezahlung noch aussteht, uns den Betrag möglichst bald zu überweisen, damit uns die Kontrolle erleichtert und die Zusendung der Ausweiskarte nicht verzögert wird.

Der Kassier.

## Les nouvelles cartes de légitimation

Les nouvelles cartes de légitimation qui seules donneront droit à l'entrée au bal masqué du 15/16 février seront jointes au No de février du «Cercle». Ces cartes ne pourront être adressées qu'aux abonnés ayant payé l'abonnement pour le premier semestre. Nous prions ceux qui ne se sont pas encore acquittés de l'abonnement de nous en envoyer le montant le plus tôt possible afin que le contrôle nous soit facilité et que l'expédition des cartes de légitimation ne subisse aucun retard. Le Caissier.

Redaktion: Postfach Fraumünster 547 Zürich 22  
Rédaction: Case postale Fraumünster 547 Zürich 22  
Postcheckkonto: / Compte de chèques postaux  
Lesezirkel «Der Kreis», Zürich VIII 25753

Abonnementspreis inclusive Porto, vorauszahlbar:  
Prix de l'abonnement, port inclus, payable à l'avance:  
Schweiz/Suisse: ½ Jahr Fr. 19.— 1 Jahr Fr. 35.—  
Neu-Abonnenten in der Schweiz: Eintrittsgebühr: Fr. 10.—

Ausland: als Drucksache 1 Jahr Fr. 30.—  
Etranger: comme imprimé 1 année Fr. 30.—  
Abroad: as printed matter 1 year £ 3.— \$ 7.—

als verschlossener Brief 1 Jahr Fr. 45.—  
sous lettre fermée 1 année Fr. 45.—  
by letter 1 year £ 4.— \$ 11.—

**Gesamtherausgeber: Rolf.** Verantwortlich für den deutschen Textteil Rolf; für die fremdsprachigen Texte die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.